شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# بسم الله الرحمن الرحيم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# شبكة المعلومات الجامعية

# التوثيق الالكتروني والميكروفيلم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# جامعة عين شمس

## التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

## قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات

## يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار

***MONA MAGHRABY***

**Universidad de Ain Shams**
**Facultad de Al-Alsun**
**Departamento de Español**

# La ciudad en *Rayuela* de Julio Cortázar y *El Cuarteto de Alejandría* de Lawrence Durrell: Estudio comparativo

Trabajo Fin de Máster presentado por:

**Mohammad Hassan Mohammad Hassan**

Bajo la dirección de:

**Prof. Dra. Salwa Mohammad Mahmoud**
Catedrática de Lengua y Literatura
Facultad de Letras
Universidad de Helwan

**Dra. Laila Abdel Rahman Awadallah**
Profesora Titular de Lengua y Literatura
Facultad de Al-Alsun
Universidad de Ain Shams

El Cairo, 2019

# Agradecimientos

Antes que nada, me gustaría expresar mi más profundo agradecimiento a las directoras de este Trabajo Fin de Máster: a Dra. Salwa Mohammad Mahmoud y a Dra. Laila Abdel Rahman Awadallah. Les agradezco todo el apoyo que me han proporcionado, tanto moral como académico. Siempre recordaré con reconocimiento y agradecimiento su paciencia, su comprensión y todo el esfuerzo que han hecho para que, al final, este trabajo saliese a la luz.

Asimismo, quisiera expresar mi agradecimiento y mi gratitud a Dra. Hala Awwad por toda la ayuda que me ha brindado personalmente desde el primer día de este curso.

Las gracias también se las doy a mi familia, a mi amigo y hermano Mahmoud Hegazi Yacoub, por todo el apoyo y el respaldo que me han ofrecido para que yo pudiese seguir en esta trayectoria.

Me gustaría, finalmente, expresar mi agradecimiento a mis profesoras y profesores de la Universidad de Ain-Shams y a todo el profesorado y el cuerpo docente del programa MULCH por todo lo que he aprendido de ellos durante los años de la licenciatura y del máster.

**A mis padres,**

**por mucho más de lo que puedo encajar en palabras.**

**Resumen**

Este Trabajo Fin de Máster tiene como finalidad llevar a cabo un estudio comparativo de la imagen y la función de la ciudad en las obras de *Rayuela* del argentino Julio Cortázar y *El Cuarteto de Alejandría* del inglés Lawrence Durrell a través de las ciudades de París y Alejandría, tratadas respectivamente en dichas obras. En el entorno de este objetivo, procuramos realizar una aproximación entre dos de los escritores más destacados del siglo XX, sus dos obras maestras y las dos ciudades de exilio que inspiraron dichas obras.

En este contexto, el presente estudio consiste principalmente en dos capítulos. El primer capítulo supone una puesta en perspectiva de los dos autores, sus afinidades, analogías y puntos de encuentro. A continuación, se procede a realizar una aproximación desde el plano literario hacia la noción de la ciudad, su función y su significación. De allí, abordamos las dos ciudades de París y Alejandría, haciendo un seguimiento de la evolución de sus imágenes literarias hasta la llegada de los dos autores a mediados del siglo XX.

En el segundo capítulo, que constituye la parte práctica de nuestro trabajo, vamos a llevar a cabo la comparación, primero entre *Rayuela* y *El Cuarteto de Alejandría*, y luego, más detalladamente, entre las imágenes y las funciones literarias que han desempeñado París y Alejandría en las obras, y cómo se han utilizado no como mero espacio geográfico, sino también como metáforas, símbolos, protagonistas, fuentes de inspiración y espacios psicológicos.

**Palabras clave**: Julio Cortázar, Lawrence Durrell, Rayuela, El Cuarteto de Alejandría, exilio, ciudad literaria, espacio literario, ciudad, metáfora

**Abstract**

This thesis aims to carry out a comparative study of the image and function of the city in the works of *Hopscotch* by Julio Cortazar and *The Alexandria Quartet* by Lawrence Durrell through the cities of Paris and Alexandria, tackled respectively in these works. Within the prospect of this main objective, our study seeks as well to approach two of the most prominent writers of the twentieth century and the two cities of exile that inspired their respective masterpieces.

In this context, the present study consists mainly of two chapters. In the first chapter, we begin with putting into perspective both authors, highlighting affinities, analogies and common points. Having done that, we proceed to approach the notion, function and significance of the city from a literary point of view. Afterwards, we will tackle the two cities of Paris and Alexandria by tracking the evolution of their images and function in literature until the arrival of the two authors around the mid-twentieth century.

In the second chapter, which constitutes the comparative part of our study, we carry out the comparison, first, between *Hopscotch* and *The Alexandria Quartet* in general, and then, between the images and the literary functions of the cities of Paris and Alexandria in both works respectively, and how they were used not as a mere external landscape, but also as metaphors, symbols, protagonists, sources of influence and psychological spaces.

**Keywords**: Julio Cortazar, Lawrence Durrell, Hopscotch, Alexandria Quartet, exile, literary city, literary landscape, city, metaphor

# Índice

**Introducción.** ..... 8

**I. Primer capítulo: Aproximación a los autores y ciudades objeto de estudio**

1.1. Breves notas sobre los dos autores ..... 12

1.1.1. Lawrence Durrell ..... 12

1.1.2. Julio Cortázar ..... 18

1.1.3. Durrell y Cortázar: Puntos de encuentro ..... 24

1.1.3.1. Analogías y afinidades ..... 24

1.1.3.2. Vínculos y posible influencia ..... 25

1.1.3.3. Durrell, Cortázar y la ciudad ..... 27

1.2. La ciudad como espacio literario ..... 35

1.2.1. Aproximación al concepto desde el plano literario ..... 29

1.2.2. Hombre y paisaje: recíprocas influencias ..... 32

1.2.3. La ciudad como espacio literario: análisis y experiencia ..... 28

1.3. Alejandría: ciudad literaria ..... 38

1.3.1. Breve trasfondo histórico ..... 38

1.3.2. Alejandría y la literatura: una perspectiva histórica ..... 40

1.3.3. La imagen literaria de Alejandría hasta mediados del siglo XX ..... 42

1.3.4. Lawrence Durrell en Alejandría: expatriación y exilio ..... 53

1.4. París: ciudad literaria ..... 54

1.4.1. Breve trasfondo histórico ..... 54

1.4.2. París y la literatura: una perspectiva histórica ..... 57

1.4.3. La imagen literaria de París hasta mediados del siglo XX ..... 58

1.4.4. Julio Cortázar en París: expatriación y exilio ..... 66

**II. Segundo capítulo: Estudio comparativo**

2.1. *El Cuarteto de Alejandría* y *Rayuela*: comparación de obras ..... 69

2.1.1. Estructura, renovación y propuesta..... 70

2.1.2. Temas ..... 77

2.1.3. Personajes principales ..... 79

2.1.4. Narrador y perspectiva ..... 83

2.1.5. Tiempo ..... 77

2.2. Espacio de la ciudad en el *Cuarteto de Alejandría* de Durrell ..... 89

2.2.1. Alejandría: cosmopolitismo ..... 91

2.2.2. Alejandría: elementos y paisaje. ..... 97

2.2.3. Alejandría: personificación y metáfora ..... 100

2.2.4. Alejandría nostálgica: Capital del Recuerdo ..... 104

2.2.5. Alejandría: figura femenina ..... 107

2.2.6. Voces de Alejandría: la poesía como fondo ..... 108

2.3. Espacio de la ciudad en *Rayuela* de Cortázar ..... 111

2.3.1. París: cosmopolitismo ..... 113

2.3.2. París: elementos y paisaje ..... 117

2.3.3. París metáfora ..... 119

2.3.4. París surrealista ..... 123

2.3.5. París: figura femenina ..... 124

2.3.6. Voces de París: el *jazz* como fondo ..... 125

**Conclusiones** ..... 128

**Bibliografía**..... 134